

TRANSFUZJE

PAUL CELAN I JĘZYKI ZMAĆCONE

KONFERENCJA NAUKOWA
INSTYTUT BADAŃ LITERACKICH PAN

W 2020 roku przypada podwójna rocznica: 50-lecie śmierci (20.04.1970) i 100-lecie urodzin (23.11.1920) Paula Celana – jednego z najwybitniejszych poetów XX wieku. Biorąc pod uwagę wciąż rosnące zainteresowanie twórczością Celana w Polsce oraz pojawiające się w ostatnim czasie nowe propozycje jej odczytań, analiz i interpretacji, pragniemy zaprosić do udziału w ogólnopolskiej konferencji naukowej: „**Transfuzje. Paul Celan i języki zmaćcane**”, która odbędzie się dniami **8-9.10.2020** w **Instytucie Badań Literackim PAN** (Pałac Staszica, Nowy Świat 72, Warszawa)

Przyzwyczajeni do myślenia o poezji Celana jako o pełnej sprzeczności, a zarazem hermetycznej konstrukcji językowej, której niewypowiedzianym nigdy do końca celem jest uzgodnienie pozycji podmiotu i języka po doświadczeniu Zagłady, chcemy zastanowić się, czy możliwy jest inny rodzaj myślenia o Celanie; myślenia o Celanie po Celanie. Innymi słowy: czy możemy wskazać na takie dyskursy, języki czy strategie artystyczne (na polu literatury i szeroko rozumianej wizualności), które w jakiś sposób fundowane są na charakterystycznym idiomie autora *Todesfuge*.

Figura „transfuzji” wydaje się przy tym punktem węzłowym całej konstelacji zjawisk składających się na uniwersum etykietowane nazwiskiem Celana. „Transfuzje” uchwytyją przede wszystkim interesującą nas kwestię przeobrażeń i przemieszczeń tego poetyckiego idiomu. Chcielibyśmy poddać analizie to, w jaki sposób języki innych, pisarzy i filozofów, niekiedy przez Celana tłumaczonych, nawiedzają i odkształcają jego własną dykcję. Równocześnie pragnęlibyśmy przyjrzeć się temu, jakimi szlakami wędrują jego frazy, wszczepiając się w słowa innych, „infekując” je, ale także mutując w toku tej poetyckiej czy dokonywanej w przekładzie recepcji. „Transfuzje”, zachowując pamięć o stopniowo narastającej fascynacji Celana dyskursem medycznym, którego elementy wpisuje w swoje wiersze, przypominają też o szczególnie fizjologicznym, materialnym i cielesnym aspekcie jego prac. Chcemy więc zbadać to, jak semantyka tasuje się u Celana z somatyką, gdy w trakcie transfuzyjnego przetaczania słów, figur i obrazów dochodzi do przekształcania zarówno ciała języka samego poety, jak również inspirujących się nim następców.

Transfuzje i zmaćcane dyskursów (wędrowania, przemian czy heterogenezy pojęć) zdają się być niezwykle ciekawym tropami nie tylko w studiach ściśle celanologicznych, lecz również w badaniach nad Zagładą; szczególnie tych, które eksplorują kulturowe formuły odpowiedzi na destrukcję niemal wszystkich nowoczesnych kategorii opisu rzeczywistości. Jesteśmy przekonani, że poezję Celana można potraktować jako doskonały punkt wyjścia do rozważań o powojennych przemianach języka, pamięci i konstrukcji podmiotu.

Poniżej prezentujemy tematy, które mogą zachęcić do interdyscyplinarnej dyskusji, niemniej jesteśmy otwarci na Państwa pomysły. Proponujemy podział na wystąpienia koncentrujące się na twórczości Celana i powiązanych z nią kontekstach oraz te, w których staje się ona asumptem do opisu innych fenomenów kulturowych:

- transfuzje i ślady Celana w kulturze
- filozoficzne i literackie lektury Celana
- translacje Celana: Celan jako tłumacz, Celan w tłumaczeniach
- twórczość Celana a modele świadkowania
- nowe metody odczytań Celana
- Celan a twórcy polscy

- kamuflaż, mimikra i maska jako strategie opowiadania o Zagładzie
- konstelacje i hybrydy: języki zmaćcane Zagłady
- medykalizacja dyskursu pozagładowego
- dekonstrukcja języka po Zagładzie
- krypty i grobowce: kultura traumy/kultura wyparcia
- lektury/projekty widmowe

Zgłoszenia zawierające: tytuł wystąpienia, abstrakt (ok 400 słów), krótki biogram oraz afiliację, prosimy wysyłać na adres **konferencjatransfuzjecelana@gmail.com** do dnia **12.07.2020**. Do nadsyłania zgłoszeń zachęcamy zarówno doświadczonych badaczy jak i młodych naukowców i studentów.

Opłata za czynny udział w konferencji wynosi 250 zł.

Komitet organizacyjny:

prof. dr hab. Jacek Leociak (IBL PAN)
dr hab. Adam Lipszyc, prof. IFIS PAN, (IFIS PAN)
mgr Monika Gromala (IBL PAN)
mgr Piotr Sadzik (UW)

Partner: **Austriackie Forum Kultury**



austriackie forum kultury ^{waw} 55lat